

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 janvier 2006

PROPOSITION DE LOI**modifiant l'article 180bis du Code électoral
relatif au vote des Belges résidant à l'étranger**(déposée par MM. Daniel Bacquelaine et
Charles Michel, Mmes Corinne De Permentier
et Jacqueline Galant et M. Eric Libert)BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 januari 2006

WETSVOORSTEL**tot wijziging van artikel 180bis van het
Kieswetboek betreffende de stemming van
de belgen die in het buitenland verblijven**(ingediend door de heren Daniel Bacquelaine
en Charles Michel, de dames Corinne
De Permentier en Jacqueline Galant en
de heer Éric Libert)**RÉSUMÉ**

La loi du 7 mars 2002 modifiant le Code électoral en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges résidant à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales et instaurant la liberté de choix du mandataire en cas de vote par procuration a permis de réaliser un pas important dans l'accès de tous au droit de vote.

La nouvelle législation souffre encore de lourdeurs administratives qui occasionnent une déperdition d'énergie et un coût financier inutiles.

Il est dès lors proposé que les électeurs inscrits auprès d'un poste consulaire ou diplomatique belge soient dorénavant automatiquement inscrits sur la liste des électeurs pour le renouvellement des chambres législatives; nulle autre formalité ne sera requise de leur part que celle de s'inscrire auprès du poste de leur Etat de résidence.

SAMENVATTING

Dank zij de wet van 7 maart 2002 tot wijziging van het Kieswetboek om het stemrecht toe te kennen aan de Belgen die in het buitenland verblijven voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers en tot instelling van de vrijheid van keuze van de gemachtigde in geval van stemming per volmacht, werd een belangrijke stap gezet om iedereen toegang te geven tot het stemrecht.

De nieuwe wetgeving heeft nog af te rekenen met administratieve logheid, wat aanleiding geeft tot nodeloze energieverstopping en kosten.

Daarom wordt voorgesteld dat de kiezers die zijn ingeschreven bij een Belgische diplomatieke of consulaire post voortaan automatisch worden ingeschreven op de kiezerslijst voor de vernieuwing van de Wetgevende Kamers. Zij zullen geen andere formaliteit hoeven te vervullen dan zich inschrijven bij de Belgische diplomatieke vertegenwoordiging in hun land van verblijf.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 7 mars 2002 modifiant le Code électoral en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges résidant à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales et instaurant la liberté de choix du mandataire en cas de vote par procuration a permis de réaliser un pas important dans l'accès de tous au droit de vote. On rappellera que, nonobstant la prescription des articles 62 et 68 Constitution, aux termes desquels le vote pour les élections législatives fédérales est obligatoire, les Belges résidant à l'étranger se sont longtemps trouvés dans l'impossibilité juridique de s'acquitter de cette obligation: ils ont dû attendre les élections du 13 juin 1999 pour pouvoir participer effectivement à un scrutin fédéral. À l'époque, cependant, les formalités administratives étaient telles que seule une poignée de Belges ont pu effectivement prendre part à ce scrutin.

La loi du 7 mars 2002 précitée a réduit de manière drastique le nombre de ces formalités, en manière telle qu'environ 115.000 Belges de l'étranger ont pris part à ces élections. Malgré ce mérite évident, la nouvelle législation souffre encore de lourdeurs administratives qui occasionnent une déperdition d'énergie et un coût financier inutile. Pour le citoyen, la principale d'entre elles résulte de l'obligation qui lui est imposée par l'article 180bis du Code électoral de renouveler lors de chaque scrutin sa demande d'inscription sur la liste des électeurs. Comment expliquer cette obligation faite aux Belges résidant à l'étranger de renouveler systématiquement leur demande d'inscription sur les listes alors que pareille formalité n'est pas requise des Belges résidant en Belgique?

Cette formalité s'explique d'autant moins, qu'en vertu de l'article 180 du Code électoral, l'obligation de vote s'impose à tous les Belges répondant aux conditions de l'électorat et inscrits dans les registres de la population tenus dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière belges à l'étranger. En l'état, la loi présente une contradiction: un Belge tenu par l'obligation de vote pourrait cependant ne pas disposer du droit de vote s'il n'a pas rempli les formalités requises.

L'incohérence est d'autant plus manifeste que la deuxième inscription apparaît superfétatoire puisque les Belges inscrits dans les postes consulaires et diplomatiques sont, par principe, connus des autorités.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 7 maart 2002 tot wijziging van het Kieswetboek om het stemrecht toe te kennen aan de Belgen die in het buitenland verblijven, voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers en tot instelling van de vrijheid van keuze van de gemachtigde in geval van stemming per volmacht is een belangrijke mijlpaal in het streven naar stemrecht voor iedereen. Men zal zich herinneren dat in weerwil van wat de artikelen 62 en 68 van de Grondwet voorschrijven, namelijk dat de stemming voor de federale parlementsverkiezingen verplicht is, de Belgen die in het buitenland verblijven lang in de juridische onmogelijkheid hebben verkeerd om die stemplicht te vervullen: ze hebben tot de verkiezingen van 13 juni 1999 moeten wachten om werkelijk aan federale verkiezingen te kunnen deelnemen. Toen waren er zoveel administratieve formaliteiten dat slechts een handvol Belgen echt aan die verkiezingen hebben kunnen deelnemen.

De wet van 7 maart 2002 heeft het aantal formaliteiten drastisch verminderd, zodat ongeveer 115.000 Belgen in het buitenland aan die verkiezingen hebben deelgenomen. Ondanks die duidelijke verdienste van de nieuwe wetgeving, is er nog steeds te veel administratieve rompslomp, waardoor energie wordt verspild en overbodige financiële kosten worden veroorzaakt. De belangrijkste administratieve hindernis voor de burger is de verplichting die artikel 180bis van het Kieswetboek hem oplegt om bij alle verkiezingen zijn verzoek om in de kiezerslijsten te worden opgenomen te herhalen. Hoe valt die verplichting voor de in het buitenland verblijvende Belgen om systematisch een nieuw verzoek te doen nog te verantwoorden? De in België verblijvende Belgen hoeven die formaliteit immers niet te vervullen!

Die formaliteit wordt nog onbegrijpelijker wanneer men weet dat krachtens artikel 180 van het Kieswetboek alle Belgen die aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden voldoen en die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters die bijgehouden worden in de Belgische diplomatieke of consulaire beroepsposten in het buitenland, onderworpen zijn aan de stemplicht. De wet bevat als dusdanig een tegenstrijdigheid: een Belg die onder de stemplicht valt, kan mogelijk toch geen stemrecht hebben indien hij de vereiste formaliteiten niet heeft vervuld.

De incoherentie staat buiten kijf omdat de tweede inschrijving overbodig blijkt: de Belgen die in de consulaire en diplomatieke posten zijn ingeschreven, zijn immers bij de overheid gekend.

Cette formalité pourrait même apparaître contre-productive: certains électeurs omettant de renouveler leur inscription ou lassés par cet excès de formalisme, pourraient se voir privés de leur droit de vote et, partant, être passibles de sanctions pénales.

La présente proposition de loi a pour objectif de simplifier la « technique administrative » de l'élection, concernant les Belges résidant à l'étranger. Elle vise à lever l'incohérence dont il a été fait état ci-avant: dorénavant, les électeurs inscrits auprès d'un poste consulaire ou diplomatique belge seront automatiquement inscrits sur la liste des électeurs pour le renouvellement des chambres législatives; nulle autre formalité ne sera requise de leur part que celle de s'inscrire auprès du poste de leur État de résidence.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 2

Actuellement, l'article 180*bis* du Code électoral dispose qu'entre le premier jour du 8^{ème} mois et le quinzième jour du 5^{ème} mois qui précèdent la date fixée pour le renouvellement ordinaire des Chambres législatives, chaque poste diplomatique ou consulaire de carrière transmet aux Belges inscrits en son sein un formulaire de demande d'inscription dont le modèle est fixé par le Roi. L'article poursuit en énonçant la liste des formalités à remplir par les postes consulaires et les Belges résidant à l'étranger, ainsi que les circonstances dans lesquelles ceux-ci peuvent être rayés des listes électorales.

La répétition de ces opérations entraîne actuellement un coût et génère des tracasseries administratives inutiles, pour les postes diplomatiques ainsi que pour les électeurs.

Dans la mesure où, aux termes de l'article 180 du Code électoral, les Belges inscrits dans les registres des postes consulaires et diplomatiques sont d'office considérés comme électeurs, il n'est pas nécessaire de renouveler les formalités d'inscription à l'occasion de chaque scrutin.

En vertu du nouvel article 180*bis* du Code électoral, tel que proposé, les listes d'électeurs des Belges résidant à l'étranger pourront être tenues à jour en permanence: elles ne devront pas être reconstituées à l'occasion de chaque élection. Cette nouvelle procédure allègera considérablement la charge de travail des administrations communales, diplomatiques et consulaires.

Die formaliteit kan zelfs contraproductief blijken: bepaalde kiezers die nalaten hun inschrijving te verlengen of die het overdreven formalisme beu zijn, kunnen hun stemrecht teloor zien gaan en daardoor strafrechtelijk worden vervolgd.

De doelstelling van onderhavig voorstel is de « administratieve techniek » van de verkiezingen voor in het buitenland verblijvende Belgen te vereenvoudigen. Het strekt ertoe de eerder vermelde incoherentie op te heffen: voortaan zullen kiezers die ingeschreven zijn bij een Belgische consulaire of diplomatieke post automatisch worden opgenomen in de kiezerslijsten voor de vernieuwing van de wetgevende kamers. Er zal van hen geen andere formaliteit worden gevraagd dan dat zij zich bij de post van de Staat waar ze verblijven laten inschrijven.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 2

Momenteel bepaalt artikel 180*bis* van het Kieswetboek dat tussen de eerste dag van de achtste maand en de vijftiende dag van de vijfde maand die voorafgaan aan de datum die vastgesteld is voor de gewone vernieuwing van de Federale Wetgevende Kamers, elke diplomatieke of consulaire beroepspost aan de Belgen die er ingeschreven zijn een formulier bezorgt voor de aanvraag tot inschrijving, waarvan het model bepaald wordt door de Koning. Verder vermeldt het artikel de lijst van formaliteiten die de consulaire posten en de in het buitenland verblijvende Belgen moeten vervullen, alsook de omstandigheden waarin laatstgenoemden van de kiezerslijsten kunnen worden geschrapt.

Het herhalen van die verrichtingen brengt nu kosten met zich en veroorzaakt nodeloze administratieve besommeringen, zowel voor de diplomatieke posten als voor de kiezers.

Aangezien overeenkomstig artikel 180 van het Kieswetboek alle Belgen die ingeschreven zijn in de registers van de consulaire en diplomatieke posten automatisch als kiezers worden beschouwd, is het niet nodig bij elke stembusgang de inschrijvingsformaliteiten over te doen.

Krachtens het nieuwe artikel 180*bis* van het Kieswetboek van onderhavig voorstel zal men de kiezerslijsten van de in het buitenland verblijvende Belgen doorlopend kunnen bijhouden: men zal ze niet opnieuw moeten vaststellen telkens er verkiezingen zijn. Die nieuwe werkwijze zal de werklast van de gemeentebesturen en van de diplomatieke en consulaire posten aanzienlijk verlichten.

De manière à éviter aux personnes qui s'étaient inscrites sur les listes électorales lors des élections de 2003 de devoir répéter les formalités accomplies à l'époque, nous proposons d'introduire dans le texte une disposition aux termes de laquelle ces électeurs seront automatiquement inscrits sur les listes consulaires des électeurs avec les choix effectués à l'occasion de ces élections. Ces personnes pourront modifier leur choix mais ne seront plus contactées par les postes diplomatiques et consulaires à cette fin. Par contre, ceux-ci prendront contact avec les personnes inscrites dans leurs registres de la population qui ne sont pas encore inscrites sur la liste des électeurs afin de leur permettre de faire connaître le mode de vote qui retient leur préférence ainsi que la commune à laquelle ils souhaitent être rattachés en qualité d'électeur. La même demande sera adressée systématiquement aux personnes qui, à l'avenir, viendront s'inscrire à un poste diplomatique ou consulaire.

Le nouvel article 180*bis* proposé reprend la procédure de réclamation relative à l'inscription sur les listes des électeurs des Belges résidant à l'étranger: les paragraphes 4 et 5 de l'article 180*bis* actuel sont maintenus. Il en va de même du sixième paragraphe.

Daniel BACQUELAINE (MR)
Charles MICHEL (MR)
Corinne DE PERMENTIER (MR)
Jacqueline GALANT (MR)
Eric LIBERT (MR)

Om te voorkomen dat zij die zich bij de verkiezingen van 2003 in de kiezerslijsten hebben laten opnemen, de toen verrichte formaliteiten moeten overdoen, stellen we voor in de tekst een bepaling op te nemen die zegt dat die kiezers automatisch in de consulaire kiezerslijsten worden opgenomen, met vermelding van de keuzes die ze toen hebben gemaakt. Die personen kunnen hun keuzes wijzigen, maar de diplomatieke en consulaire posten zullen hiertoe geen contact meer met hen opnemen. De diplomatieke en consulaire posten zullen wel contact opnemen met de personen die in hun bevolkingsregisters zijn ingeschreven, maar die nog niet in de kiezerslijsten zijn opgenomen, om hun de kans te geven de wijze van stemmen die hun voorkeur heeft, bekend te maken, alsook de gemeente waarin ze als kiezer ingeschreven wensen te worden. Aan de personen die zich in de toekomst in een diplomatieke of consulaire post komen inschrijven zal systematisch dezelfde vraag worden gesteld.

Het voorgestelde nieuwe artikel 180*bis* neemt de procedure van het bezwaarschrift betreffende de inschrijving van de in het buitenland verblijvende Belgen op de kiezerslijsten over: de paragrafen 4 en 5 van het huidige artikel 180*bis* blijven behouden. Hetzelfde geldt voor de zesde paragraaf.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

A l'article 180*bis* du Code électoral, inséré par la loi du 7 mars 2002, sont apportées les modifications suivantes:

A. Le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1^{er}. Chaque poste diplomatique ou consulaire de carrière est tenu de demander aux électeurs qui s'inscrivent dans son registre de population les informations relatives au mode de vote et à la commune de rattachement dont ils ont fait choix. Ces informations sont mentionnées dans un formulaire *ad hoc* dont le modèle est fixé par le Roi.

S'il choisit un mode de vote par procuration, le Belge résidant à l'étranger complètera en outre la procuration annexée au formulaire. Le modèle de procuration est fixé par le Roi.

Les électeurs belges résidant à l'étranger, inscrits pour les élections législatives fédérales du 18 mai 2003, sont automatiquement inscrits sur les listes consulaires ou diplomatiques des électeurs avec les choix effectués en vue de ces élections.»;

B. Le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Le choix du mode de vote et de la commune belge d'inscription choisis reste valide pour chaque élection, à moins que l'électeur belge de l'étranger ne sollicite une modification de ces éléments auprès de son poste diplomatique ou consulaire de carrière au plus tard avant l'arrêt de la liste des électeurs.»;

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 180*bis* van het Kieswetboek, ingevoegd bij wet van 7 maart 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A. Paragraaf 1, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

«§ 1. Elke diplomatieke of consulaire beroepspost moet de kiezers die zich in zijn bevolkingsregister inschrijven de gegevens vragen over hun keuze inzake de wijze van stemmen en de gemeente waarin ze ingeschreven wensen te worden. Die gegevens worden vermeld op een hiertoe bestemd formulier, waarvan het model bepaald wordt door de Koning.

Als de in het buitenland verblijvende Belg een stemwijze bij volmacht kiest, vult hij bovendien de bij het formulier gevoegde volmacht in. Het model van de volmacht wordt bepaald door de Koning.

De in het buitenland verblijvende Belgische kiezers die ingeschreven werden voor de verkiezingen van 18 mei 2003 voor de vernieuwing van de federale Wetgevende Kamers, worden automatisch op de consulaire of diplomatieke kiezerslijsten ingeschreven, met vermelding van de keuzes die ze voor die verkiezingen hebben gemaakt.»;

B. Paragraaf 2 wordt vervangen door volgende bepaling:

«§ 2. De gekozen wijze van stemmen en de gekozen Belgische gemeente van inschrijving blijven voor alle verkiezingen gelden, tenzij de in het buitenland verblijvende Belgische kiezer zijn diplomatieke of consulaire beroepspost uiterlijk voor het afsluiten van de kiezerslijst verzoekt die gegevens te wijzigen.»;

C. Le § 3 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 3. Si l'électeur belge résidant à l'étranger choisit de voter en personne ou par procuration en Belgique, la commune belge d'inscription choisie en est avertie immédiatement par voie digitale.».

1^{er} décembre 2005

Daniel BACQUELAINE (MR)
Charles MICHEL (MR)
Corinne DE PERMENTIER (MR)
Jacqueline GALANT (MR)
Eric LIBERT (MR)

C. Paragraaf 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Als de in het buitenland verblijvende Belgische kiezer ervoor kiest persoonlijk of bij volmacht in België te stemmen, wordt de Belgische gemeente waarin hij is ingeschreven daarvan onmiddellijk langs digitale weg op de hoogte gebracht.».

1 december 2005

TEXTE DE BASE

Code électoral

[Titre IV*bis*. Vote des Belges résidant à l'étranger]

[Chapitre I. Dispositions générales]

[Section 2. Formulaire de demande d'inscription
comme électeur][Art. 180*bis*

§ 1^{er}. Entre le premier jour du 8e mois et le quinzième jour du 5e mois qui précèdent la date fixée pour le renouvellement ordinaire des Chambres législatives, chaque poste diplomatique ou consulaire de carrière transmet aux Belges inscrits en son sein un formulaire de demande d'inscription dont le modèle est fixé par le Roi.

§ 2. Au moyen de ce formulaire, le Belge résidant à l'étranger indique la manière selon laquelle il entend exercer son droit de vote et la commune belge dans laquelle il souhaite être inscrit comme électeur.

S'il choisit un mode de vote par procuration, le Belge résidant à l'étranger complètera en outre la procuration annexée au formulaire. Le modèle de la procuration est fixé par le Roi.

§ 3. Au plus tard le premier jour du 4^e mois qui précède celui de l'élection, le Belge résidant à l'étranger dépose en personne ou renvoie par courrier au poste diplomatique ou consulaire de carrière dans lequel il est inscrit, le formulaire et, le cas échéant la procuration, dûment complétés, datés et signés.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Code électoral

[Titre IV*bis*. Vote des Belges résidant à l'étranger]

[Chapitre I. Dispositions générales]

[Section 2. Formulaire de demande d'inscription
comme électeur][Art. 180*bis*

§ 1^{er}. Chaque poste diplomatique ou consulaire de carrière est tenu de demander aux électeurs qui s'inscrivent dans son registre de population les informations relatives au mode de vote et à la commune de rattachement dont ils ont fait choix. Ces informations sont mentionnées dans un formulaire ad hoc dont le modèle est fixé par le Roi.

S'il choisit un mode de vote par procuration, le Belge résidant à l'étranger complètera en outre la procuration annexée au formulaire. Le modèle de procuration est fixé par le Roi.

Les électeurs belges résidant à l'étranger, inscrits pour les élections législatives fédérales du 18 mai 2003, sont automatiquement inscrits sur les listes consulaires ou diplomatiques des électeurs avec les choix effectués en vue de ces élections.¹

§ 2. Le choix du mode de vote et de la commune belge d'inscription choisis reste valide pour chaque élection, à moins que l'électeur belge de l'étranger ne sollicite une modification de ces éléments auprès de son poste diplomatique ou consulaire de carrière au plus tard avant l'arrêt de la liste des électeurs.²

§ 3. Si l'électeur belge résidant à l'étranger choisit de voter en personne ou par procuration en Belgique, la commune belge d'inscription choisie en est avertie immédiatement par voie digitale.³

¹ Art. 2

² Art. 2

³ Art. 2

BASISTEKST**Kieswetboek**

[Titel IV*bis*. Stemming van de Belgen die in het buitenland verblijven]

[Hoofdstuk I. Algemene bepalingen]

[Afdeling 2. Formulier voor aanvraag tot inschrijving als kiezer]

[Art. 180*bis*

§ 1. Tussen de eerste dag van de achtste maand en de vijftiende dag van de vijfde maand die voorafgaan aan de datum die vastgesteld is voor de gewone vernieuwing van de Federale Wetgevende Kamers, bezorgt elke diplomatieke of consulaire beroepspost aan de Belgen die er ingeschreven zijn een formulier voor de aanvraag tot inschrijving, waarvan het model bepaald wordt door de Koning.

§ 2. Aan de hand van dat formulier wijst de in het buitenland verblijvende Belg de manier waarop hij zijn stemrecht wil uitoefenen en de Belgische gemeente waarin hij als kiezer ingeschreven wenst te worden, aan.

Als de in het buitenland verblijvende Belg een stemwijze bij volmacht kiest, vult hij bovendien de bij het formulier gevoegde volmacht in. Het model van de volmacht wordt bepaald door de Koning.

§ 3. Ten laatste op de eerste dag van de vierde maand vóór die van de verkiezing dient de in het buitenland verblijvende Belg persoonlijk het naar behoren ingevulde, gedagtekende en ondertekende formulier en, in voorkomend geval, de naar behoren ingevulde, gedagtekende en ondertekende volmacht, in bij of stuurt hij ze per post naar de diplomatieke of consulaire beroepspost waarbij hij ingeschreven is.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**Kieswetboek**

[Titel IV*bis*. Stemming van de Belgen die in het buitenland verblijven]

[Hoofdstuk I. Algemene bepalingen]

[Afdeling 2. Formulier voor aanvraag tot inschrijving als kiezer]

[Art. 180*bis*

§ 1. Elke diplomatieke of consulaire beroepspost moet de kiezers die zich in zijn bevolkingsregister inschrijven de gegevens vragen over hun keuze inzake de wijze van stemmen en de gemeente waarin ze ingeschreven wensen te worden. Die gegevens worden vermeld op een hiertoe bestemd formulier, waarvan het model bepaald wordt door de Koning.

Als de in het buitenland verblijvende Belg een stemwijze bij volmacht kiest, vult hij bovendien de bij het formulier gevoegde volmacht in. Het model van de volmacht wordt bepaald door de Koning.

De in het buitenland verblijvende Belgische kiezers die ingeschreven werden voor de verkiezingen van 18 mei 2003 voor de vernieuwing van de federale Wetgevende Kamers, worden automatisch op de consulaire of diplomatieke kiezerslijsten ingeschreven, met vermelding van de keuzes die ze voor die verkiezingen hebben gemaakt.¹

§ 2. De gekozen wijze van stemmen en de gekozen Belgische gemeente van inschrijving blijven voor alle verkiezingen gelden, tenzij de in het buitenland verblijvende Belgische kiezer zijn diplomatieke of consulaire beroepspost uiterlijk voor het afsluiten van de kiezerslijst verzoekt die gegevens te wijzigen.²

§ 3. Als de in het buitenland verblijvende Belgische kiezer ervoor kiest persoonlijk of bij volmacht in België te stemmen, wordt de Belgische gemeente waarin hij is ingeschreven daarvan onmiddellijk langs digitale weg op de hoogte gebracht.³

¹ Art. 2

² Art. 2

³ Art. 2

§ 4. Après avoir procédé à la vérification des conditions de l'électorat dans le chef du demandeur, conformément à l'article 180, alinéa 5, les postes diplomatiques ou consulaires de carrière transmettent le formulaire et, le cas échéant la procuration qui y est annexée, via le ministère des Affaires étrangères, à la commune choisie par le Belge résidant à l'étranger, au plus tard le premier jour du 3e mois qui précède celui des élections.

Dès réception des formulaires, la commune inscrit le Belge résidant à l'étranger sur la liste des électeurs, en y indiquant le mode de vote choisi.

Dès que la liste des électeurs est arrêtée, conformément à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le collège des bourgmestre et échevins envoie copie de la liste des électeurs belges de l'étranger ayant choisi le vote par correspondance et le vote en personne ou par procuration dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière au président du bureau principal de circonscription et au président du bureau principal de province, ainsi qu'au ministère des Affaires étrangères.

Les Belges résidant à l'étranger qui figurent sur la liste des électeurs en sont rayés lorsque, entre la date à laquelle elle est arrêtée et le jour de l'élection, soit ils cessent de satisfaire à la condition d'être belge, soit ils viennent à décéder.

Les électeurs belges résidant à l'étranger qui, postérieurement à la date à laquelle la liste des électeurs est arrêtée, font l'objet d'une condamnation ou d'une décision emportant dans leur chef soit l'exclusion des droits électoraux, soit la suspension à la date de l'élection, de ces mêmes droits, sont pareillement rayés de la liste des électeurs.

§ 5. Lorsque le poste diplomatique ou consulaire de carrière refuse d'agréer un Belge résidant à l'étranger comme électeur, il notifie sa décision par écrit à l'intéressé en la motivant et communique la copie de cette décision, via le ministère des Affaires étrangères, à la commune belge dans laquelle l'intéressé a exprimé le souhait d'être inscrit comme électeur.

Dans les trente jours de cette notification, l'intéressé peut introduire par écrit une réclamation devant le collège des bourgmestre et échevins de la commune dans laquelle il a déclaré vouloir être inscrit comme électeur.

§ 4. Après avoir procédé à la vérification des conditions de l'électorat dans le chef du demandeur, conformément à l'article 180, alinéa 5, les postes diplomatiques ou consulaires de carrière transmettent le formulaire et, le cas échéant la procuration qui y est annexée, via le ministère des Affaires étrangères, à la commune choisie par le Belge résidant à l'étranger, au plus tard le premier jour du 3e mois qui précède celui des élections.

Dès réception des formulaires, la commune inscrit le Belge résidant à l'étranger sur la liste des électeurs, en y indiquant le mode de vote choisi.

Dès que la liste des électeurs est arrêtée, conformément à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le collège des bourgmestre et échevins envoie copie de la liste des électeurs belges de l'étranger ayant choisi le vote par correspondance et le vote en personne ou par procuration dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière au président du bureau principal de circonscription et au président du bureau principal de province, ainsi qu'au ministère des Affaires étrangères.

Les Belges résidant à l'étranger qui figurent sur la liste des électeurs en sont rayés lorsque, entre la date à laquelle elle est arrêtée et le jour de l'élection, soit ils cessent de satisfaire à la condition d'être belge, soit ils viennent à décéder.

Les électeurs belges résidant à l'étranger qui, postérieurement à la date à laquelle la liste des électeurs est arrêtée, font l'objet d'une condamnation ou d'une décision emportant dans leur chef soit l'exclusion des droits électoraux, soit la suspension à la date de l'élection, de ces mêmes droits, sont pareillement rayés de la liste des électeurs.

§ 5. Lorsque le poste diplomatique ou consulaire de carrière refuse d'agréer un Belge résidant à l'étranger comme électeur, il notifie sa décision par écrit à l'intéressé en la motivant et communique la copie de cette décision, via le ministère des Affaires étrangères, à la commune belge dans laquelle l'intéressé a exprimé le souhait d'être inscrit comme électeur.

Dans les trente jours de cette notification, l'intéressé peut introduire par écrit une réclamation devant le collège des bourgmestre et échevins de la commune dans laquelle il a déclaré vouloir être inscrit comme électeur.

§ 4. Nadat de diplomatieke of consulaire beroeps-posten de kiesbevoegdheidsvoorwaarden uit hoofde van de aanvrager gecontroleerd hebben, overeenkomstig artikel 180, vijfde lid, bezorgen zij, uiterlijk op de eerste dag van de derde maand vóór die van de verkiezingen, het formulier en, in voorkomend geval, de daarbij gevoegde volmacht, via het ministerie van Buitenlandse Zaken, aan de gemeente waarvoor de in het buitenland verblijvende Belg gekozen heeft.

Van zodra de gemeente de formulieren ontvangen heeft, schrijft zij de in het buitenland verblijvende Belg in op de kiezerslijst, waarbij ze de gekozen wijze van stemmen erin vermelden.

Van zodra de kiezerslijst vastgesteld is, overeenkomstig artikel 10, § 1, eerste lid, stuurt het college van burgemeester en schepenen een kopie van de lijst van de Belgische kiezers in het buitenland die voor de stemming per briefwisseling en voor de persoonlijke stemming of de stemming bij volmacht in de diplomatieke of consulaire beroeps-posten gekozen hebben naar de voorzitter van het kieskringhoofdbureau en naar de voorzitter van het provinciehoofdbureau, alsmede naar het ministerie van Buitenlandse Zaken.

De in het buitenland verblijvende Belgen die op de kiezerslijst staan, worden daarvan geschrapt wanneer zij, tussen de dag waarop de lijst vastgesteld wordt en de dag van de verkiezing, ofwel niet langer voldoen aan de voorwaarde Belg te zijn, ofwel komen te overlijden.

De in het buitenland verblijvende Belgische kiezers die na de datum waarop de kiezerslijst wordt afgesloten, het voorwerp zijn van een veroordeling of een beslissing die voor hen ofwel de uitsluiting van het kiesrecht ofwel de schorsing van dat recht op de datum van de verkiezing meebrengt, worden eveneens van de kiezerslijst geschrapt.

§ 5. Wanneer de diplomatieke of consulaire beroeps-post weigert een in het buitenland verblijvende Belg te erkennen als kiezer, betekent hij schriftelijk zijn met redenen omklede beslissing aan de betrokkene en deelt een afschrift van deze beslissing, via het ministerie van Buitenlandse Zaken, mede aan de Belgische gemeente waarin de betrokkene de wens heeft uitgedrukt als kiezer te worden ingeschreven.

Binnen dertig dagen na die betekening kan de betrokkene schriftelijk een bezwaarschrift indienen bij het college van burgemeester en schepenen van de gemeente waarin hij verklaart heeft te willen ingeschreven worden als kiezer.

§ 4. Nadat de diplomatieke of consulaire beroeps-posten de kiesbevoegdheidsvoorwaarden uit hoofde van de aanvrager gecontroleerd hebben, overeenkomstig artikel 180, vijfde lid, bezorgen zij, uiterlijk op de eerste dag van de derde maand vóór die van de verkiezingen, het formulier en, in voorkomend geval, de daarbij gevoegde volmacht, via het ministerie van Buitenlandse Zaken, aan de gemeente waarvoor de in het buitenland verblijvende Belg gekozen heeft.

Van zodra de gemeente de formulieren ontvangen heeft, schrijft zij de in het buitenland verblijvende Belg in op de kiezerslijst, waarbij ze de gekozen wijze van stemmen erin vermelden.

Van zodra de kiezerslijst vastgesteld is, overeenkomstig artikel 10, § 1, eerste lid, stuurt het college van burgemeester en schepenen een kopie van de lijst van de Belgische kiezers in het buitenland die voor de stemming per briefwisseling en voor de persoonlijke stemming of de stemming bij volmacht in de diplomatieke of consulaire beroeps-posten gekozen hebben naar de voorzitter van het kieskringhoofdbureau en naar de voorzitter van het provinciehoofdbureau, alsmede naar het ministerie van Buitenlandse Zaken.

De in het buitenland verblijvende Belgen die op de kiezerslijst staan, worden daarvan geschrapt wanneer zij, tussen de dag waarop de lijst vastgesteld wordt en de dag van de verkiezing, ofwel niet langer voldoen aan de voorwaarde Belg te zijn, ofwel komen te overlijden.

De in het buitenland verblijvende Belgische kiezers die na de datum waarop de kiezerslijst wordt afgesloten, het voorwerp zijn van een veroordeling of een beslissing die voor hen ofwel de uitsluiting van het kiesrecht ofwel de schorsing van dat recht op de datum van de verkiezing meebrengt, worden eveneens van de kiezerslijst geschrapt.

§ 5. Wanneer de diplomatieke of consulaire beroeps-post weigert een in het buitenland verblijvende Belg te erkennen als kiezer, betekent hij schriftelijk zijn met redenen omklede beslissing aan de betrokkene en deelt een afschrift van deze beslissing, via het ministerie van Buitenlandse Zaken, mede aan de Belgische gemeente waarin de betrokkene de wens heeft uitgedrukt als kiezer te worden ingeschreven.

Binnen dertig dagen na die betekening kan de betrokkene schriftelijk een bezwaarschrift indienen bij het college van burgemeester en schepenen van de gemeente waarin hij verklaart heeft te willen ingeschreven worden als kiezer.

Le collège des bourgmestres et échevins se prononce dans les quinze jours de la réception de la réclamation et sa décision est immédiatement notifiée par écrit à l'intéressé, via le poste diplomatique ou consulaire de carrière où il est inscrit.

L'intéressé peut interjeter appel de cette décision devant la cour d'appel de Bruxelles dans un délai de trente jours à partir de la notification.

A l'expiration de ce délai, la décision du collège des bourgmestre et échevins est définitive.

L'appel est introduit par une requête remise au procureur général près la cour d'appel de Bruxelles. Celui-ci en informe aussitôt le collège des bourgmestre et échevins de la commune concernée.

Les parties disposent d'un délai de vingt jours à compter de la remise de la requête pour déposer de nouvelles conclusions. Ce délai expiré, le procureur général envoie dans les deux jours le dossier, auquel sont jointes éventuellement les nouvelles pièces ou conclusions, au greffier en chef de la cour d'appel de Bruxelles qui en accuse réception.

Les articles 28 à 39 sont d'application.

§ 6. Dans le cas prévu à l'article 106, la liste des électeurs belges résidant à l'étranger est arrêtée le quinzième jour précédant celui de l'élection.

Toutefois, les électeurs sont convoqués au scrutin sur la base de la liste dressée en prévision de la réunion ordinaire des collèges électoraux, lorsque la dissolution des chambres ou de l'une d'elles intervient après le quatre-vingtième jour qui précède la date de la réunion ordinaire des collèges électoraux, avec pour conséquence qu'une élection doit être organisée avant la date prévue.

Les dispositions des articles 15 et 93 sont d'application, sous réserve des modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er} de l'article 15, les mots «ainsi que celle visée à l'article 180bis, § 6, alinéa 1^{er} ont été établies» sont insérés après les mots «article 10» et les mots «a été établie» sont supprimés;

2° à l'article 93, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2: «Pour les Belges résidant à l'étranger,

Le collège des bourgmestres et échevins se prononce dans les quinze jours de la réception de la réclamation et sa décision est immédiatement notifiée par écrit à l'intéressé, via le poste diplomatique ou consulaire de carrière où il est inscrit.

L'intéressé peut interjeter appel de cette décision devant la cour d'appel de Bruxelles dans un délai de trente jours à partir de la notification.

A l'expiration de ce délai, la décision du collège des bourgmestre et échevins est définitive.

L'appel est introduit par une requête remise au procureur général près la cour d'appel de Bruxelles. Celui-ci en informe aussitôt le collège des bourgmestre et échevins de la commune concernée.

Les parties disposent d'un délai de vingt jours à compter de la remise de la requête pour déposer de nouvelles conclusions. Ce délai expiré, le procureur général envoie dans les deux jours le dossier, auquel sont jointes éventuellement les nouvelles pièces ou conclusions, au greffier en chef de la cour d'appel de Bruxelles qui en accuse réception.

Les articles 28 à 39 sont d'application.

§ 6. Dans le cas prévu à l'article 106, la liste des électeurs belges résidant à l'étranger est arrêtée le quinzième jour précédant celui de l'élection.

Toutefois, les électeurs sont convoqués au scrutin sur la base de la liste dressée en prévision de la réunion ordinaire des collèges électoraux, lorsque la dissolution des chambres ou de l'une d'elles intervient après le quatre-vingtième jour qui précède la date de la réunion ordinaire des collèges électoraux, avec pour conséquence qu'une élection doit être organisée avant la date prévue.

Les dispositions des articles 15 et 93 sont d'application, sous réserve des modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er} de l'article 15, les mots «ainsi que celle visée à l'article 180bis, § 6, alinéa 1^{er} ont été établies» sont insérés après les mots «article 10» et les mots «a été établie» sont supprimés;

2° à l'article 93, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2: «Pour les Belges résidant à l'étranger,

Het college van burgemeester en schepenen doet een uitspraak binnen vijftien dagen na de ontvangst van het bezwaarschrift en zijn beslissing wordt onmiddellijk schriftelijk betekend aan de betrokkene via de diplomatieke of consulaire beroepspost waar hij ingeschreven is.

De betrokkene kan beroep instellen tegen deze beslissing voor het hof van beroep van Brussel binnen een termijn van dertig dagen vanaf de betekening.

Na het verstrijken van deze termijn is de beslissing van het college van burgemeester en schepenen definitief.

Het beroep wordt ingesteld door een verzoekschrift dat bezorgd wordt aan de procureur-generaal bij het hof van beroep van Brussel. Die brengt het college van burgemeester en schepenen van de betrokken gemeente daar dadelijk van op de hoogte.

De partijen beschikken over een termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de bezorging van het verzoekschrift, om nieuwe conclusies in te dienen. Na die termijn verstuurt de procureur-generaal binnen twee dagen het dossier, waarbij eventueel de nieuwe stukken of conclusies gevoegd zijn, naar de hoofdgriffier van het hof van beroep van Brussel, dat ontvangst bericht.

De artikelen 28 tot 39 zijn van toepassing.

§ 6. In het geval dat voorzien wordt in artikel 106, wordt de lijst van de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven, vastgesteld op de vijftiende dag vóór de dag van de verkiezing.

De kiezers worden echter tot de stemming opgeroepen op basis van de lijst die opgesteld is voor de gewone vergadering van de kiescolleges, wanneer de ontbinding van de kamers of één daarvan plaatsvindt na de tachtigste dag vóór de datum van de gewone vergadering van de kiescolleges, wat als gevolg heeft dat er een verkiezing georganiseerd moet worden vóór de voorziene datum.

De bepalingen van de artikelen 15 en 93 zijn van toepassing, onder voorbehoud van de volgende wijzigingen:

1° in het eerste lid van artikel 15 worden de woorden «artikel 10 vermelde kiezerslijst is opgemaakt» vervangen door de woorden «artikel 10 en de in artikel 180bis, § 6, eerste lid, vermelde kiezerslijsten opgemaakt zijn»;

2° in artikel 93 wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd; «Voor de Belgen die in

Het college van burgemeester en schepenen doet een uitspraak binnen vijftien dagen na de ontvangst van het bezwaarschrift en zijn beslissing wordt onmiddellijk schriftelijk betekend aan de betrokkene via de diplomatieke of consulaire beroepspost waar hij ingeschreven is.

De betrokkene kan beroep instellen tegen deze beslissing voor het hof van beroep van Brussel binnen een termijn van dertig dagen vanaf de betekening.

Na het verstrijken van deze termijn is de beslissing van het college van burgemeester en schepenen definitief.

Het beroep wordt ingesteld door een verzoekschrift dat bezorgd wordt aan de procureur-generaal bij het hof van beroep van Brussel. Die brengt het college van burgemeester en schepenen van de betrokken gemeente daar dadelijk van op de hoogte.

De partijen beschikken over een termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de bezorging van het verzoekschrift, om nieuwe conclusies in te dienen. Na die termijn verstuurt de procureur-generaal binnen twee dagen het dossier, waarbij eventueel de nieuwe stukken of conclusies gevoegd zijn, naar de hoofdgriffier van het hof van beroep van Brussel, dat ontvangst bericht.

De artikelen 28 tot 39 zijn van toepassing.

§ 6. In het geval dat voorzien wordt in artikel 106, wordt de lijst van de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven, vastgesteld op de vijftiende dag vóór de dag van de verkiezing.

De kiezers worden echter tot de stemming opgeroepen op basis van de lijst die opgesteld is voor de gewone vergadering van de kiescolleges, wanneer de ontbinding van de kamers of één daarvan plaatsvindt na de tachtigste dag vóór de datum van de gewone vergadering van de kiescolleges, wat als gevolg heeft dat er een verkiezing georganiseerd moet worden vóór de voorziene datum.

De bepalingen van de artikelen 15 en 93 zijn van toepassing, onder voorbehoud van de volgende wijzigingen:

1° in het eerste lid van artikel 15 worden de woorden «artikel 10 vermelde kiezerslijst is opgemaakt» vervangen door de woorden «artikel 10 en de in artikel 180bis, § 6, eerste lid, vermelde kiezerslijsten opgemaakt zijn»;

2° in artikel 93 wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd; «Voor de Belgen die in

le gouverneur de la province ou le fonctionnaire que celui-ci désigne effectue cette transmission douze jours au moins avant l'élection.»

Les opérations énoncées aux paragraphes 1^{er} à 4 du présent article, y compris la réception des formulaires par les communes, doivent être accomplies avant le 15^e jour précédant la date de l'élection.

Le gouverneur de la province ou le fonctionnaire que celui-ci désigne veille à ce que le collège des bourgmestre et échevins envoie dix jours au moins avant celui de l'élection, une lettre de convocation au scrutin à chaque électeur belge résidant à l'étranger, via le poste diplomatique ou consulaire de carrière dans lequel il est inscrit.]

le gouverneur de la province ou le fonctionnaire que celui-ci désigne effectue cette transmission douze jours au moins avant l'élection.»

Les opérations énoncées aux paragraphes 1^{er} à 4 du présent article, y compris la réception des formulaires par les communes, doivent être accomplies avant le 15^e jour précédant la date de l'élection.

Le gouverneur de la province ou le fonctionnaire que celui-ci désigne veille à ce que le collège des bourgmestre et échevins envoie dix jours au moins avant celui de l'élection, une lettre de convocation au scrutin à chaque électeur belge résidant à l'étranger, via le poste diplomatique ou consulaire de carrière dans lequel il est inscrit.]

het buitenland verblijven voert de gouverneur of de door hem aangewezen ambtenaar deze zending uit ten minste twaalf dagen vóór de verkiezing.»

De verrichtingen die vermeld worden in de paragrafen 1 tot 4 van dit artikel, met inbegrip van de ontvangst van de formulieren door de gemeenten, moeten vervuld zijn op de vijftiende dag vóór de datum van de verkiezing.

De provinciegouverneurs of de door hem aangewezen ambtenaar draagt er zorg voor dat het college van burgemeester en schepenen ten minste tien dagen voor de dag van de verkiezing aan elke in het buitenland verblijvende Belgische kiezer een oproepingsbrief zendt via de diplomatieke of consulaire beroepspost waar hij is ingeschreven.]

het buitenland verblijven voert de gouverneur of de door hem aangewezen ambtenaar deze zending uit ten minste twaalf dagen vóór de verkiezing.»

De verrichtingen die vermeld worden in de paragrafen 1 tot 4 van dit artikel, met inbegrip van de ontvangst van de formulieren door de gemeenten, moeten vervuld zijn op de vijftiende dag vóór de datum van de verkiezing.

De provinciegouverneurs of de door hem aangewezen ambtenaar draagt er zorg voor dat het college van burgemeester en schepenen ten minste tien dagen voor de dag van de verkiezing aan elke in het buitenland verblijvende Belgische kiezer een oproepingsbrief zendt via de diplomatieke of consulaire beroepspost waar hij is ingeschreven.]